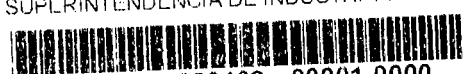


08-30409

PRIETO & CARRIZOSA
ABOGADOS

63 1/6

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-030409- -00001-0000

Fecha 2008-04-08 10:04:41 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra 11 PAT. COLOMB. Lvs 378 FASENACIONAL
Act 329 C. C. INFORMACION Folios 6

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

División de Nuevas Creaciones

E. S. D.

REF. PATENTE DE INVENCION

Invencción: ARQUITECTURA SISTÉMICA PARA EL MANDO Y LA SUPERVISIÓN DE COMPONENTES DE UNA INSTALACIÓN DE SEGURIDAD FERROVIARIA.

Expediente: 08-030409

TITULAR: SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT

Asunto: COMPLEMENTO DE INFORMACIÓN

MAURICIO PATIÑO BONNET, mayor de edad, vecino de esta ciudad, identificado como aparece al pie de mi firma, portador de la tarjeta profesional número 73.583 del Consejo Superior de la Judicatura, en mi calidad de apoderado de **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT**, por medio del presente memorial acudo a la División de Nuevas Creaciones de la Superintendencia de Industria y Comercio con el fin de complementar la información del expediente de la referencia mediante la aportación de los siguientes documentos:

- 1) Documento de cesión de derechos del inventor, debidamente notariado y apostillado ante las autoridades de la República Federal de Alemania.
- 2) Traducción al castellano de la legalización de firmas ante notario público y de la apostilla expedida por las autoridades de la República Federal de Alemania.

De acuerdo con lo anterior, les solicito respetuosamente se sirvan tener en cuenta los documentos que se anexan, y continuar adelante con el trámite de la solicitud de patente de la referencia.

De la señora Jefe de la División de Nuevas Creaciones,

MAURICIO PATIÑO BONNET

C.C. 11.342.699 de Zipaquirá.

T.P. 73583 del C.S. de la J.

N/Ref: 62654

DOCUMENTO DE CESIÓN ASSIGNMENT DOCUMENT

Los suscritos,
(We, the undersigned)

Andreas DALNODAR
con domicilio en Peine, Alemania
(domiciled in)

Matthias HOLZMÜLLER
con domicilio en Königsutter, Alemania
(domiciled in)

Blake KOZOL
con domicilio en Braunschweig, Alemania
(domiciled in)

declaramos que somos los inventores de la invención que lleva el título
(declare that we are the inventors of the invention titled)

"System Architecture for Controlling and Monitoring Components of a Railway Safety Installation"

y que hemos cedido el derecho sobre esta invención en Colombia, junto con los privilegios
(and that we have assigned our rights over this invention in Colombia, together with its privileges)

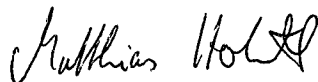
y anexidades a favor de
(and attachments, to)

SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT
München, Rep. Fed. de Alemania

1)
Andreas Dalnodar



2)
Matthias Holzmüller



3)
Blake Kozol



3
70

Nummer 64 der Urkundenrolle für 2008

Vorstehende Namensunterschriften

1. des Herrn Andreas Dalnodar, wohnhaft Ligusterweg 27A, 31228 Peine,
2. des Herrn Matthias Holzmüller, wohnhaft Am Lehmberg 10, 38154 Königslutter,
3. des Herrn Blake Kozol, wohnhaft 14358 Cherry Lake DrW, Jacksonville, SL 32258

- zu 1) und 2) ausgewiesen durch gültige Personalausweise, zu 3) ausgewiesen durch gültigen amerikanischen Reisepaß - werden als vor mir vollzogen hiermit beglaubigt.

Die Frage nach der Vorbefassung gem. § 3 Abs. 1 Satz 1 Ziff. 7 des BeurkG wurde verneint.

Braunschweig, 6. März 2008

Siebert, Rechtsanwalt
als amtlich bestellter Vertreter
der Notarin Uta-M. Hügin

KOSTENRECHNUNG
gemäß §§ 141, 32 KostO

Bezeichnung	EUR
Beglaubigung Unterschrift 2,5/10 aus EUR 3.000,00 gem. § 45 KostO	10,00
Dokumentenpauschale (2 S.) gem. § 136 KostO	1,00
Postgebühren (Übersendung) gem. § 152 II 1 a KostO	2,00
Summe	13,00
19,00% Umsatzsteuer gem. § 151a KostO	2,47
Endbetrag	15,47

Notarvertreter

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
2. Diese öffentliche Urkunde
ist unterschrieben von Rechtsanwalt Michael Siebert
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Vertreter der Notarin
Uta-Marie Hügin
4. sie ist versehen mit dem Dienststempel der Notarin Uta-Marie
Hügin in Braunschweig
Bestätigt
5. in Braunschweig
6. am 20. März 2008
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. E 91b 393/2008
9. Dienststempel

10. Unterschrift
In Vertretung



Schomerus

JV 110 Apostille (9.82)



Traducción del alemán Nr.: 142/08

Numero 64 del rollo de documentos para el 2008

Mediante la presente legalizo las firmas cuales fueron trazadas ante mí de:

1. el señor Andreas Dalnodar, con residencia en Ligusterweg 27 A, 31228
Peine,
2. el señor Matthias Holzmüller, con residencia en Am Lehmberg 10, 38154
Königslutter,
3. el señor Blake Kozol, con residencia en 14358 Cherry Lake DrW.
Jacksonville, SL 32258

1) y 2) identificados con cedula de ciudadanía vigente, y 3) identificado con un
pasaporte estadounidense vigente.

La pregunta sobre una preconsideración según el § 3 parágrafo 1 No.: 1 de la
ley de documentación fue contestada negativamente.

Braunschweig, el 06 de marzo de 2008

Sello seco y firma ilegible de Siebert, abogado actuando como representante
oficialmente solicitado de la notaria Uta-M. Hügin.

Cuenta de cobro según §§ 141, 32 KostO

Concepto

Euro


Dorothee Prote
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 2501 de Minjusticia
1994

Legalización de firma, 2,5/10 de EUR 3.000,00 según

§ 45 KostO € 10,00

Forfait de documentos (2 S.) según § 136 KostO € 1,00

Derechos postales (envío) según § 152 II 1 a KostO € 2,00

Suma € 13,--

19% de impuesto IVA § 151 a KostO € 2,47

Valor final **€ 15,47**

Hay una firma ilegible del representante del notario.

Apostilla

(Convención de la Haya del 5 octubre de 1961)

1. País: Alemania

Este documento publico

2. fue firmado por el abogado Michael Siebert actuando

3. en su condición de representante oficialmente solicitado de la notaria Uta-M.

Hügin.

4. esta provista con el sello de la notaria Uta-M. Hügin en Braunschweig

Certificado

5. en Braunschweig

6. el 20 de marzo de 2008

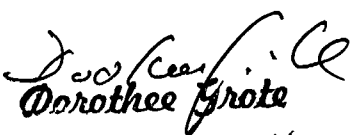
7. por el presidente del juzgado regional

8. bajo el número: E 91b 393/2008

9. Sello: hay un sello en seco del presidente del juzgado regional de

Braunschweig

10. Firma: en representación, hay una firma ilegible, Schomerus


Dorothee Grote
Traductora e Intérprete Oficial
Reg. No. 2001 de M.Justicia
1994